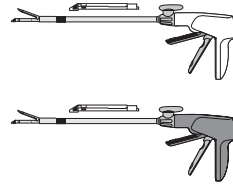


ENDOPATH®

ETS45 Family of Linear Cutters (ATS45, ATS45NK)
Gamme d'agrafeuses linéaires coupantes ETS45 (ATS45, ATS45NK)
Linear Cutter der Reihe ETS45 (ATS45, ATS45NK)
Linea di suturatrici taglia e cuci ETS45 (ATS45, ATS45NK)
Família de agrafadores lineares com corte ETS45 (ATS45, ATS45NK)
Familia de grapadoras lineales ETS45 (ATS45, ATS45NK)
ETS45 lineaire cutters (ATS45, ATS45NK)
ETS45-serien af lineært skærende staplere (ATS45, ATS45NK)
ETS45-suorasulkuleikkurien sarja (ATS45, ATS45NK)
Ευθύγραμμοι κοπτοράπτες της σειράς ETS45 (ATS45, ATS45NK)
ETS45-serien av linjärt skärande staplers (ATS45, ATS45NK)
Rodzina liniowych noży tnących ETS45 (ATS45, ATS45NK)
ETS45 lineáris vágóeszköz terméksalád (ATS45, ATS45NK)
Řada lineárních nožů ETS45 (ATS45, ATS45NK)
Skupina lineárných rezačův ETS45 (ATS45, ATS45NK)
ETS45-serien med lineære kutteinnretninger (ATS45, ATS45NK)
ETS45 Linear Kesiciler (ATS45, ATS45NK)
Семейство линейных аппаратов ETS45 (ATS45, ATS45NK)
Familia ETS45 de cuttere liniare (ATS45, ATS45NK)
Kelompok Pemotong Linear ETS45 (ATS45, ATS45NK)
Dòng dụng cụ khâu cắt nối thẳng ETS45 (ATS45, ATS45NK)
Lineaarliikurite tootesari ETS45 (ATS45, ATS45NK)
Lineáro griezējšuvēju (ATS45, ATS45NK) ETS45 saime
ETS45 linijinių pjovėjų grupė (ATS45, ATS45NK)
ETS45 семейство линейни съшиватели (ATS45, ATS45NK)
Obitelj proizvoda linearnih rezača ETS45 (ATS45, ATS45NK)
Družina linearnih rezalnikov ETS45 (ATS45, ATS45NK)
Линија ETS45 на линеарни секачи (ATS45, ATS45NK)
Породица линеарних секача ETS45 (ATS45, ATS45NK)
ETS45 породица линеарних резача (ATS45, ATS45NK)
ETS45 系列直线型切割吻合器 (ATS45、ATS45NK)



Please read all information carefully.

Failure to properly follow the instructions may lead to serious surgical consequences, such as leakage or disruption.

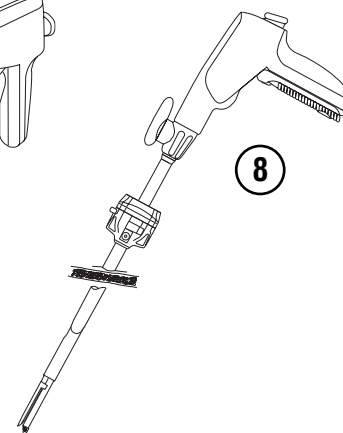
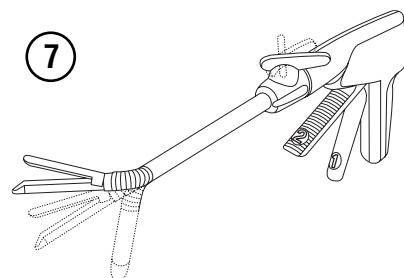
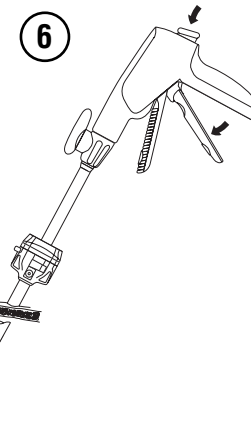
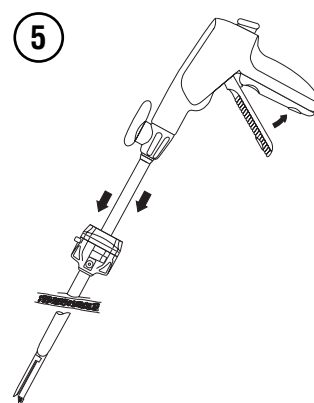
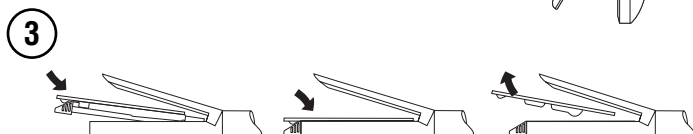
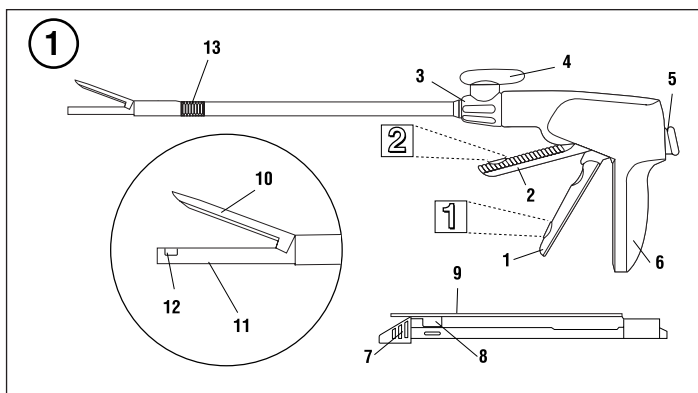
Important: This package insert is designed to provide instructions for use of the ENDOPATH® ETS-Flex45 Endoscopic Articulating Linear Cutters, the ETS-Flex45 No-Knife Articulating Linear Staplers, and Reloads. It is not a reference to surgical techniques.

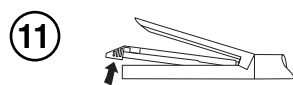
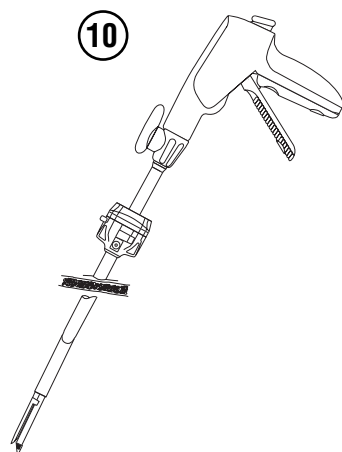
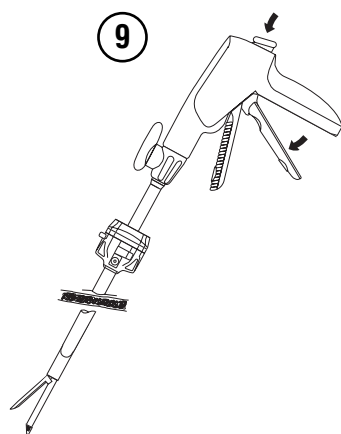
ENDOPATH is a trademark of Ethicon Endo-Surgery.

ETHICON

PART OF THE  FAMILY OF COMPANIES

Instructions, Instruccions, Gebrauchsanweisung, Istruzioni, Instruções, Instrucciones, Instructies, Brugervejledning, Ohjeet, Oðnysic, Anvisningar, Instrukcje, Utasítások, Návod k použití, Návod na použitie, Instruksjoner, Talimatlar, Инструкции, Instrucțiuni, Instruksi, Hướng dẫn, Kasutusjuhend, Instrukcijas, Instrukcija, Инструкции, Upute, Navodila, Упутства, Упутства, Упутства, 使用说明





ENDOPATH®

ETS45 linijinių pjovėjų grupė (ATS45, ATS45NK)

Atidžiai perskaitykite visą informaciją.

Tinkamai nesilaikant nurodymų galimos sunkios chirurginės pasekmės, pavyzdžiui, protėkis ar suardymas.

Svarbu. Šiame pakuotės lapelyje pateikiami nurodymai, kaip naudoti ENDOPATH® „ETS-Flex45“ endoskopinius lanksčius linijinius pjovėjus, „ETS-Flex45“ lanksčius linijinius siuvimo instrumentus be peilio ir kasetes. Jame neaprašomi chirurginiai darbo metodai.

ENDOPATH yra „Ethicon Endo-Surgery“ prekės ženklas.

Naudojimo paskirtis

ENDOPATH „ETS-Flex45“ endoskopiniai lankstūs linijiniai pjovėjai, „ETS-Flex45“ lankstūs linijiniai siuvimo instrumentai be peilio ir kasetės skirti skersiniam pjūviui, rezekcijai atlikti ir (arba) anastomozei sukurti. Instrumentai naudojami atliekant atvirąsias ir mažai invazines bendrosios paskirties, ginekologines, urologines, torakalines chirurgines procedūras, taip pat vaikų chirurgijoje. Juos galima naudoti su medžiagomis, sutvirtinančiomis siūles.

Šį instrumentą taip pat galima naudoti kepenų parenchimos (kepenų kraujagyslių ir tulžies latakų sistemos), kasos, inksto ir blužnies skersiniam pjūviui ir rezekcijai atlikti.

Kontraindikacijos

- Nenaudokite šio instrumento išemijos ar nekrozės pažeistiems audiniams apdoroti.
- Nenaudokite šio instrumento aortai apdoroti.
- Nenaudokite jokių linijinių pjovėjų pagrindinėms kraujagyslėms apdoroti, neužtikrinę kontrolės proksimaline ir distaline kryptimis.
- Šių instrumentų nereikėtų naudoti, jei kontraindikuotinos chirurginėms kabėms sukabinamos siūlės.
- Prieš atliekant švįj bet kuriuo siuvimo instrumentu, reikia kruopščiai įvertinti audinio storį. Lenteleje „Kasečių gaminių kodai“ pateikti reikalavimai dėl kiekvieno dydžio kabių audinių suspaudimo (uždarytos kabės aukščio). Jei audinio negalima patogiai suspausti iki uždarytos kabės aukščio arba audinys nesunkiai suspaudžiamas iki storio, mažesnio nei uždarytos kabės aukštis, toks audinys yra kontraindikuotinas, nes jis gali būti per storas arba per plonas pasirinkto dydžio kabėms.

Įtaisų aprašai

ENDOPATH „ETS-Flex45“ lankstus linijinis pjovėjas yra sterilus, vienkartinis, vienam pacientui skirtas instrumentas, kuris suformuoja kabėms sukabinamas siūles ir kartu perskiria tarp kabių eilių esantį audinį. „ETS-Flex45“ lankstus linijinis pjovėjas su pilkomis (žarnų pasaito), baltomis (kraujagyslių) ir mėlynomis (standartinėmis) kasetėmis suformuoja šešias kabių eiles, po tris kiekvienoje pjūvio linijos pusėje. „ETS-Flex45“ lankstus linijinis pjovėjas su žaliomis (storomis) kasetėmis suformuoja keturias kabių eiles, po dvi kiekvienoje pjūvio linijos pusėje. Instrumento saugos funkcija neleidžia naudoti panaudotų arba netinkamai įdėtų kasečių arba šauti instrumentu, kuriame nėra kasetės. Instrumentu suformuojama apytikriai 45 mm ilgio kabėms sukabinta siūlė ir apytikriai 41 mm ilgio pjūvio linija. Kasetės apsauginė kabių plokštelė apsaugo kabių kojeles nuo apgadavimo gabenant. „ETS-Flex45“ lankstaus linijinio pjovėjo sukimo svirtis leidžia pasukti instrumento žiotis abiem kryptimis horizontalioje plokštumoje.

ENDOPATH „ETS-Flex45“ linijinis siuvimo instrumentas be peilio yra sterilus, vienkartinis, vienam pacientui skirtas instrumentas. „ETS-Flex45“ linijinis siuvimo instrumentas be peilio su pilkomis (žarnų pasaito), baltomis (kraujagyslių) ir mėlynomis (standartinėmis) kasetėmis suformuoja dvi trigubas kabių eiles. „ETS-Flex45“ linijinis siuvimo instrumentas be peilio su žaliomis (storomis) kasetėmis suformuoja tik dvi trigubas kabių eiles. Instrumento saugos funkcija neleidžia naudoti panaudotų arba netinkamai įdėtų kasečių arba šauti instrumentu, kuriame nėra kasetės. Instrumentas suformuoja apytikriai 45 mm ilgio kabėms sukabinamą siūlę. Kasetės apsauginė kabių plokštelė apsaugo kabių kojeles nuo apgadavimo gabenant. „ETS-Flex45“ lankstaus linijinio siuvimo instrumento sukimo svirtis leidžia pasukti instrumento žiotis abiem kryptimis horizontalioje plokštumoje.

Perspėjimas. Instrumentas tiekiamas be kasetės, prieš naudojant instrumentą jį reikia įdėti kasetę. Su ETS45 instrumentais naudokite tik jiems skirtas kasetes (žr. lentelę „Kasečių gaminių kodai“). ETS45 grupės kasetes naudokite tik su ETS45 grupės instrumentais.

Perspėjimas. Per vieną procedūrą instrumentu kasetę galima keisti daugiausia aštuonis kartus, vienu instrumentu galima atlikti daugiausia aštuonis švius. Jei instrumentas naudojamas su medžiaga, sutvirtinančia kabėms sukabinamas siūles, švųjų skaičius gali būti mažesnis.

Klinikinė dalis

Procedūros, kurias galima atlikti naudojant lanksčius linijinius pjovėjus ir siuvimo instrumentus:

Bendrosios	Ginekologinės	Urologinės	Torakalinės
Anastomozės	Vaginalinė histerektomija	Prostatektomija	Plaučių rezekcija ir biopsija
Dalinė gastroplastika		Nefrektomija	Plaučių pleištinė rezekcija
Apendektomija		Cistektomija	Atviros kairiojo prieširdžio auselės pašalinimo procedūra (pastaba: tik gaminiai be peilio – ATS45NK)

ETS gaminių grupė

Instrumento kodas	Aprašas	Koto ilgis
ATS45	„ETS-Flex45“ endoskopinis lankstus linijinis pjovėjas be kasetės	340 mm
ATS45NK	„ETS-Flex45“ lankstus endoskopinis linijinis siuvimo instrumentas be peilio ir be kasetės	340 mm

Šios kasetės gali būti naudojamos su ETS grupės instrumentais. Kasetės nėra supakuotos kartu su instrumentu.

Perspėjimas. Prieš atlikdami švįj instrumentu įsitikinkite, kad įdėta kasetė. Švįj atliekant be kasetės instrumentas (išskyrus instrumentus be peilio ATS45NK) įpjiaus audinį nesukabindamas jo, todėl pjūvis nebus sandarus.

Kasečių gaminių kodai

Kasetės kodas	Atviros kabės aukštis (mm)	Uždarytos kabės aukštis (mm)	Kabėms sukabintos siūlės ilgis (mm)	Kasetės spalva	Kabių skaičius	Kabių eilės
TR45G	4,1 mm	2,0 mm	45	Žalia	44	4
6R45B	3,5 mm	1,5 mm	45	Mėlyna	66	6
TR45W	2,5 mm	1,0 mm	45	Balta	66	6
6R45M	2,0 mm	0,85 mm	45	Pilka	66	6

Įliustracijos ir sudedamosios dalys (1 pav.)

- | | |
|--------------------------------|--------------------------------|
| 1. Uždarymo rankena (1) | 8. Kasetės sulgyjavimo ąselė |
| 2. Švivo rankena (2) | 9. Apsauginė kabių plokštelė |
| 3. Sukamoji rankenėlė | 10. Žiočių priekalo plokštelė |
| 4. Sukimo svirtis | 11. Žiočių kasetės plokštelė |
| 5. Priekalo atleidimo mygtukas | 12. Kasetės sulgyjavimo įranta |
| 6. Rankena | 13. Lanksčiojo jungtis |
| 7. Kasetė | |

Naudojimo instrukcija

Prieš naudodami instrumentą patikrinkite, ar suderinami visi instrumentai ir priedai (žr. **Įspėjimai ir atsargumo priemonės**).

1. Patikrinkite, ar kasetės dydis atitinka instrumento, kuris bus naudojamas, dydį (pvz., ETS45 mm kasetę naudokite su „ETS-Flex45“ instrumentu). Kaip pasirinkti tinkamą kasetę, žr. lentelėje „Kasečių gaminių kodai“.
- ĮSPĖJIMAS.** Dėl bendro audinio ir sutvirtinančios medžiagos storio papildomas spaudimas gali pakenkti kabių formavimui.
- Perspėjimas.** Norint pasirinkti tinkamą kabių kasetę, reikia atsižvelgti į bendrą audinio ir medžiagos, sutvirtinančios kabėms sukabinamą siūlę, storį. Jei instrumentas naudojamas su medžiagomis,

- stvirtinančiomis kabėmis sukabinamas siūlės, gali reikėti didesnės jėgos norint uždaryti instrumento žiotis, didesnės jėgos iššauti instrumentu, ir gali sumažėti įmanomas šūvių skaičius. Jei naudojama kabėmis sukabintą siūlę stvirtinanti medžiaga, reikia laikytis medžiagos gamintojo nurodymų.
- Steriliai išimkite instrumentą iš pakuotės. Kad nesugadinumėte, nenumeskite instrumento į sterilų lauką.
 - Pastaba.** Instrumente nėra iš anksto įdėtos kasetės.
 - Steriliai išimkite kasetę iš pakuotės. Siekdami išvengti pažeidimo, nenumeskite kasetės į sterilų lauką.
 - Prieš įdėdami kasetę įsitikinkite, kad instrumentas atviras (2 pav.).
 - Įdėkite naują kasetę, stumdami ją žiočių kasetės plokštelės dugnu, kol sustos kasetės sulgyjavimo įrangoje. Įstumkite kasetę į vietą, kad ji saugiai užsifikuotų. Išimkite apsauginę kabių plokštelę ir išmeskite ją. Dabar instrumente yra kasetė ir jis paruoštas naudoti (3 pav.).
 - Perspėjimas.** Išimę apsauginę kabių plokštelę, apžiūrėkite naujos kasetės paviršių. Jei matyti spalvotos kreipiamosios, kasetę reikia pakeisti nauja. Jei matyti spalvotos kreipiamosios, kasetėje gali nebūti kabių.
 - Perspėjimas.** Prieš naudojant instrumentą reikia kruopščiai įvertinti audinio storį. Kaip pasirinkti tinkamą kasetę, žr. lentelėje „Kasetių gaminių kodai“.
 - Uždarykite instrumento žiotis, spausdami uždarymo rankeną (šviesiai pilką, pažymėtą skaitmeniu „1“), kol ji užsifikuos savo vietoje. Uždarymo rankena užsifikuoja spragtelėdama (4 pav.).
 - Perspėjimas.** Jei žiočių kasetės plokštelėje nėra kasetės arba kasetė įdėta netinkamai, žiočių priekalo plokštelės uždaryti nepavyks. Jei suspaudžiant uždarymo rankeną juntamas stiprus pasipriešinimas, patikrinkite, ar įdėta kasetė, ar kasetės sulgyjavimo šelė užfiksuota kasetės sulgyjavimo įrangoje.
 - Perspėjimas.** Dabar negalima spausti instrumento šūvio rankenos (tamsiai pilkos, pažymėtos skaitmeniu „2“).
 - Apžiūrėkite siuvimo instrumentą ir įsitikinkite, kad kasetė įdėta tinkamai. Įkiškite instrumentą į kūno ertmę per tinkamą trokarą ar pjūvį (5 pav.). Jei naudojamas trokaras, instrumento žiotys turi būti matomos už trokaro rankovės prieš atidarant žiotis.
 - Perspėjimas.** Norint įkišti instrumento žiotis į kūno ertmę per tinkamą dydžio trokarą, jos turi būti suglaustos.
 - Perspėjimas.** Kišdami instrumentą per trokarą ar pjūvį, stenkitės netyčia nenuspausti šūvio rankenos (tamsiai pilkos, pažymėtos „2“). Instrumentu gali būti atliktas visas šūvis arba dalis šūvio, todėl prieš naudojant tokį instrumentą audiniui apdoroti į jį reikės įdėti naują kasetę.
 - Įkiše instrumentą į kūno ertmę, paspauskite priekalo atleidimo mygtuką, kad vėl atsivertų instrumento žiotys ir uždarymo rankena (1) grįžtų į pradinę padėtį (6 pav.).
 - Norėdami pasukti instrumentą, sukite sukimo svirtį bet kuria kryptimi, kol ji bus sustabdyta ribinėje padėtyje (7 pav.).
 - ĮSPĖJIMAS.** Sukant instrumentą suspaudus audinį galimas sužalojimas ar trauma.
 - Perspėjimas.** Bandant jėga pasukti ribinėje padėtyje sustabdytą sukimo svirtį bet kuria kryptimi, instrumentas suges.
 - Norėdami pasukti instrumentą, pasukite sukamąją rankenėlę, paspausdami ją pagal laikrodžio rodyklę arba prieš laikrodžio rodyklę. Instrumento kotas laisvai suksis bet kuria kryptimi.
 - Nustatykite instrumentą aplink audinį, kurį reikia sukabinti. Audinys turi būti tarp juodos linijos distaliname žiočių gale ir juodos linijos proksimaliniame žiočių gale. Šios linijos nurodo kabėmis sukabinamos siūlės galus. Vidinė juoda linija nurodo įtaiso pjovimo liniją.
 - Nustatę instrumento žiotis, suglauskite žiočių plokšteles, spausdami uždarymo rankeną, kol ji užsifikuos (5 pav.). Uždarymo rankena ir žiotys užsifikuos spragtelėdami. Patarina palaikyti audinį suspaustą tarp suglaustų žiočių plokštelių 15 sekundžių prieš šūvį – taip gali būti užtikrinamas geresnis suspaudimas ir geriau suformuojamos kabės.
 - Perspėjimas.** Jei žiočių kasetės plokštelėje nėra kasetės arba kasetė įdėta netinkamai, žiočių priekalo plokštelės uždaryti nepavyks. Jei suspaudžiant uždarymo rankeną juntamas stiprus pasipriešinimas, patikrinkite, ar įdėta kasetė, ar kasetės sulgyjavimo šelė užfiksuota kasetės sulgyjavimo įrangoje.
 - Perspėjimas.** Užtikrinkite, kad audinio (audinio kloščių) nebūtų už instrumento proksimalinės juodos linijos. Audinys, įstumtas į instrumentą už juodos linijos, gali būti perpjautas, bet nesukabintas kabėmis.
 - Perspėjimas.** Jei uždarymo rankeną sunku užfiksuoti, uždekite instrumentą iš naujo, suimdami mažiau audinio. Pasirūpinkite, kad būtų tinkamai parinkta kasetė ir instrumentas (žr. lentelėje „Kasetių gaminių kodai“).
 - Patikrinkite, ar audinys tinkamai išsidėstęs tarp žiočių plokštelių. Jei išilgai kasetės yra audinio kloščių, ypač tarp žiočių plokštelių, kabėmis sukabinta siūlė gali būti neužbaigta.
 - Perspėjimas.** Suspausdami siuvimo instrumentą naudojimo vietoje, pasirūpinkite, kad tarp instrumento žiočių plokštelių nebūtų jokių kliūčių, pvz., sąvaržų, stentų, kreipiamųjų vielų ir kt.

- Jei šūvis bus atliekamas esant kliūčių tarp žiočių plokštelių, gali būti ne iki galo įpjautas audinys, netinkamai suformuotos kabės ir (arba) nepavyks atidaryti instrumento žiočių.
- Perspėjimas.** Jei neveikia žiočių plokštelių suglaudimo mechanizmas ir žiotys nesuspaudžia audinio, šūvio atlikti negalima. (Ištraukite ir išmeskite instrumentą ir kasetę.)
- Pastaba.** Jei instrumentas naudojamas su kabėmis sukabinamą siūlę stvirtinančiomis medžiagomis, gali reikėti didesnės jėgos norint suglausti instrumento žiotis.
- Iššaukite instrumentu, spausdami šūvio rankeną (2) vienu išsistiniu sklandžiu judesiu, kol ji atsirems į uždarymo rankeną (1) (8 pav.).
 - ĮSPĖJIMAS.** Neužbaigus šūvio, gali būti netinkamai suformuotos kabės, likti neužbaigta pjūvio linija, galimas kraujavimas ir (arba) gali būti sunku ištraukti įtaisą.
 - Perspėjimas.** Bandant jėga nuspausti rankeną šūvio ciklui atlikti, kai tarp žiočių plokštelių yra per daug audinio arba audinys standus ar storas, instrumentas gali sugesti.
 - Perspėjimas.** Jei neveikia šūvio mechanizmas, instrumento naudoti negalima.
 - Pastaba.** Pradėtą šūvį reikia užbaigti.
 - Pastaba.** Jei atidarius instrumento žiotis bandoma vėl atlikti šūvį, instrumentas užsirasins. Jei juntamas pasipriešinimas, nutraukite darbą ir pakeiskite kasetę. Jeigu bandysite iššauti, kai įsijungęs užrakto mechanizmas, instrumentas suges.
 - Pastaba.** Jei instrumentas naudojamas su medžiagomis, stvirtinančiomis kabėmis sukabinamas siūlės, gali reikėti didesnės jėgos norint iššauti ir gali sumažėti įmanomas šūvių skaičius.
 - Pastaba.** Jei kabėmis sukabintos siūlės susikerta, gali sutrumpėti instrumento eksploatavimo laikas. Atidarykite žiotis, suspausdami uždarymo rankeną, ir jos neatleidę paspausdami priekalo atleidimo mygtuką. Laikydami nuspaustą priekalo atleidimo mygtuką, lėtai atleiskite uždarymo rankeną (9 pav.).
 - Perspėjimas.** Jei paspaudus priekalo atleidimo mygtuką žiotys automatiškai neatsidaro, traukite šūvio rankeną (2) aukštin (nuo rankenos), kol jis ir uždarymo rankena sugrįš į pradinę padėtį. Jei neveikia šūvio mechanizmas, nebandykite šauti instrumentu. Ištraukite ir tinkamai išmeskite instrumentą.
 - Atsargiai patraukite instrumentą nuo perpjauto audinio, įsitikinę, kad žiočių plokštelės audinio nesuspaudžia.
 - Perspėjimas.** Po šūvio apžiūrėkite kabėmis sukabintas siūles ir įsitikinkite, kad kabės suspaustos tinkamai ir užtikrinta hemostazė ar pneumostazė. Nedidelį kraujavimą galima sustabdyti elektrokaustika, mechaninėmis siūlėmis arba kitais tinkamais būdais.
 - Norėdami išimti instrumentą iš ertmės, spauskite uždarymo rankeną (1), kol ji užsifikuos, o žiočių plokštelės susiglaus (10 pav.). Ištraukite uždarytą instrumentą per trokarą.
 - Perspėjimas.** Kai įkišami ir ištraukiami lankstūs instrumentai, instrumento žiotys turi būti tiesioje padėtyje, lygiagrečiai su instrumento kotu. Nenustačius instrumento žiočių į tiesią padėtį, instrumentą bus sunku ištraukti ir jis gali sugesti. Jei instrumentas nebus ištiestas prieš įdėdami kasetę, gali sutrikti tinkamas kasetės užrakto mechanizmo veikimas.

Kasetės įdėjimas į instrumentą

- Steriliai išimkite kasetę iš pakuotės. Siekdami išvengti pažeidimo, nenumeskite kasetės į sterilų lauką.
- Apžiūrėkite naują kasetę ir įsitikinkite, kad apsauginę kabių plokštelę yra savo vietoje. Jei apsauginės plokštelės nėra, kasetę išmeskite.
- Prieš dėdami kasetę patikrinkite, ar instrumentas atviras (2 pav.).
- Pastumkite kasetę į viršų (priekalo link), kad ji atsikabintų nuo žiočių kasetės plokštelės. Panaudotą kasetę išmeskite (11 pav.).
- ĮSPĖJIMAS.** Prieš dėdami į instrumentą kasetę, nuskalaukite žiočių priekalo ir kasetės plokšteles steriliu tirpalu ir nušluostykite jas, kad pašalintumėte visas visiški arba iš dalies suformuotas, bet nepanaudotas kabės. Nenaudokite instrumento, prieš tai jo neapžiūrėję ir neįsitikinę, kad žiočių priekalo ir žiočių kasetės plokštelėse nėra kabių.
- ĮSPĖJIMAS.** Dėl bendro audinio ir stvirtinančios medžiagos storio papildomas spaudimas gali pakenkti kabių formavimui.
- Perspėjimas.** Norint pasirinkti tinkamą kabių kasetę, reikia atsižvelgti į bendrą audinio ir medžiagos, stvirtinančios kabėmis sukabinamą siūlę, storį. Jei instrumentas naudojamas su medžiagomis, stvirtinančiomis kabėmis sukabinamas siūlės, gali reikėti didesnės jėgos norint uždaryti instrumento žiotis, didesnės jėgos iššauti instrumentu, ir gali sumažėti įmanomas šūvių skaičius. Jei naudojama kabėmis sukabintą siūlę stvirtinanti medžiaga, reikia laikytis medžiagos gamintojo nurodymų.
- Perspėjimas.** Jei žiočių kasetės plokštelėje nėra kasetės arba kasetė įdėta netinkamai, žiočių priekalo plokštelės uždaryti nepavyks. Jei suspaudžiant uždarymo rankeną juntamas stiprus pasipriešinimas, patikrinkite, ar įdėta kasetė, ar kasetės sulgyjavimo šelė užfiksuota kasetės sulgyjavimo įrangoje.

5. Įdėkite naują kasetę, stumdami ją žiočių kasetės plokštelės dugnu, kol sustos kasetės sulgiavimo įrangoje. Įstumkite kasetę į vietą, kad ji saugiai užsifiksuotų. Išimkite apsauginę kabių plokštelę ir išmeskite ją. Dabar instrumente yra kasetė ir jis paruoštas naudoti (3 pav.).
Perspėjimas. Išėmę apsauginę kabių plokštelę, apžiūrėkite naujos kasetės paviršių. Jei matyti spalvotos kreipiamosios, kasetę reikia pakeisti nauja. Jei matyti spalvotos kreipiamosios, kasetėje gali nebūti kabių.
Perspėjimas. Prieš naudojant instrumentą reikia kruopščiai įvertinti audinio storį. Kaip pasirinkti tinkamą kasetę, žr. lentelėje „Kasečių gaminių kodai“.
- Perspėjimo, [SPĖJIMO ir pastabos frazių naudojimas**
- Informacija, susijusi su saugiu ir kruopščiu užduoties atlikimu, bus pateikta perspėjimo, [SPĖJIMO arba pastabos frazėmis. Šių frazių yra visame dokumente. Šias frazes reikėtų perskaityti prieš atliekant kitą procedūros veiksmą.
- [SPĖJIMAS.** [SPĖJIMO fraze nurodoma eksploataavimo ar priežiūros procedūra, veiksmas ar sąlyga, kurių neatlikus arba griežtai nesilaikant gresia asmens sužalojimas ar mirtis.
- Perspėjimas.** Perspėjimo fraze nurodoma eksploataavimo ar priežiūros procedūra, veiksmas ar sąlyga, kurių neatlikus arba griežtai nesilaikant gresia įrangos apgadinimas ar sugadinimas.
- Pastaba.** Pastabos fraze nurodoma eksploataavimo ar priežiūros procedūra, veiksmas ar sąlyga, būtini norint sėkmingai atlikti užduotį.

Įspėjimai ir atsargumo priemonės

- Mažai invazines procedūras turi atlikti tik tinkamai išmokyti asmenys, gerai susipažinę su mažai invazinių procedūrų metodais. Prieš atlikdami mažai invazinę procedūrą skaitykite medicinos literatūrą apie tokių procedūrų metodus, komplikacijas ir keliamus pavojus.
- Skirtingų gamintojų instrumentai, skirti mažai invazinėms procedūroms atlikti, gali būti skirtingo skersmens. Prieš pradėdami procedūrą patikrinkite, ar numatyti naudoti skirtingų gamintojų instrumentai ir priedai, skirti mažai invazinėms procedūroms atlikti, yra suderinami.
- Norint apsaugoti pacientus ir medicinos personalą nuo elektros smūgių ir nudegimų, o įtaisą ir kitus medicinos instrumentus – nuo apgadinimų, labai svarbu gerai išmanyti lazerinių, elektrochirurginių ir ultragarsinių procedūrų principus ir metodus. Įsitinkite, kad nepažeista elektros izoliacija ir įžeminimas. Nemerkite elektrochirurginių instrumentų į skystį, jei instrumentai nėra tam skirti ir atitinkamai nepaženklinti.
- Perskirdami svarbias kraujagysles, būtinai laikykitės pagrindinių chirurginių principų dėl proksimalinės ir distalinės kontrolės.
- Tinkamai nesilaikant nurodymų galimos sunkios chirurginės pasekmės, pavyzdžiui, protėkis ar suardymas.
- Instrumentus arba įtaisus, besiliečiančius su kūno skysčiais, reikia specialiai apdoroti ir utilizuoti, kad būtų išvengta biologinio užteršimo.
- Išmeskite visus panaudotus ir nepanaudotus instrumentus, kurių pakuotės buvo atidarytos. Šis instrumentas yra steriliai supakuotas ir skirtas naudoti tik vieną kartą. Naudojant instrumentą keliems pacientams, gali būti pažeistas instrumento vientisumas arba gali kilti užteršimo rizika – pacientas gali būti sužalotas arba susirgti.
- Instrumentus arba įtaisus, besiliečiančius su kūno skysčiais, reikia specialiai apdoroti ir utilizuoti, kad būtų išvengta biologinio užteršimo.
- Pagal federalinius (JAV) įstatymus šį įtaisą leidžiama parduoti tik gydytojui arba jo užsakymu.
- Apžiūrėkite pakuotę ir patikrinkite, ar ji nebuvo pažeista gabenant. Nenaudokite instrumento ar sudedamosios kasetės, jei jie buvo pažeisti gabenant.
- Renkantis kasetę, būtina atsižvelgti į esamas patologijas, taip pat į bet kokį pacientui prieš operaciją taikytą gydymą, pavyzdžiui, radioterapiją. Tam tikros būklės ar prieš operaciją taikyti gydymo būdai gali lemti audinio storio pokyčius, dėl kurių jis gali viršyti audinio storio intervalo, numatyto renkantis standartinės kasetės, ribines reikšmes.
- Instrumentas tiekiamas be kasetės, prieš naudojant instrumentą į jį reikia įdėti kasetę. Su ETS45 instrumentais naudokite tik jiems skirtas kasetes (žr. lentelę „Kasečių gaminių kodai“). ETS45 grupės kasetes naudokite tik su ETS45 grupės instrumentais.
- Per vieną procedūrą instrumento kasetę galima keisti daugiausia aštuonis kartus, vienu instrumentu galima atlikti daugiausia aštuonis šūvius. Jei instrumentas naudojamas su medžiaga, sutvirtinančia kabėmis sukabinamas siūles, šūvių skaičius gali būti mažesnis.
- Dėl bendro audinio ir sutvirtinančios medžiagos storio papildomas spaudimas gali pakenkti kabių formavimui.

- Norint pasirinkti tinkamą kabių kasetę, reikia atsižvelgti į bendrą audinio ir medžiagos, sutvirtinančios kabėmis sukabinamą siūlę, storį. Jei instrumentas naudojamas su medžiagomis, sutvirtinančiomis kabėmis sukabinamas siūles, gali reikėti didesnės jėgos norint uždaryti instrumento žiotis, didesnės jėgos iššauti instrumentu, ir gali sumažėti įmanomas šūvių skaičius. Jei naudojama kabėmis sukabiną siūlę sutvirtinanti medžiaga, reikia laikytis medžiagos gamintojo nurodymų.
- Prieš atlikdami šūvį instrumentu įsitinkite, kad įdėta kasetė. Šūvį atliekant be kasetės instrumentas (išskyrus instrumentus be peilio ATS45NK) įpjaus audinį nesukabindamas jo, todėl pjūvis nebus sandarus.
- Išėmę apsauginę kabių plokštelę, apžiūrėkite naujos kasetės paviršių. Jei matyti spalvotos kreipiamosios, kasetę reikia pakeisti nauja. Jei matyti spalvotos kreipiamosios, kasetėje gali nebūti kabių.
- Prieš naudojant instrumentą reikia kruopščiai įvertinti audinio storį. Kaip pasirinkti tinkamą kasetę, žr. lentelėje „Kasečių gaminių kodai“.
- Jei žiočių kasetės plokštelėje nėra kasetės arba kasetė įdėta netinkamai, žiočių priekalo plokštelės uždaryti nepavyks. Jei suspaudžiant uždarymo rankeną juntamas stiprus pasipriešinimas, patikrinkite, ar įdėta kasetė, ar kasetės sulgiavimo ašelė užfiksuota kasetės sulgiavimo įrangoje.
- Dabar negalima spausti instrumento šūvio rankenos (tamsiai pilkos, pažymėtos skaitmeniu „2“).
- Norint įkišti instrumento žiotis į kūno ertmę per tinkamo dydžio troakarą, jos turi būti suglaustos.
- Kišdami instrumentą per troakarą ar pjūvį, stenkitės netyčia nenuspausti šūvio rankenos (tamsiai pilkos, pažymėtos „2“). Instrumentu gali būti atliktas visas šūvis arba dalis šūvio, todėl prieš naudojant tokį instrumentą audiniui apdoroti į jį reikės įdėti naują kasetę.
- Sukant instrumentą suspaudus audinį galimas sužalojimas ar trauma.
- Bandant jėga pasukti ribinėje padėtyje sustabdytą sukimo svirtį bet kuria kryptimi, instrumentas suges.
- Užtikrinkite, kad audinio (audinio klosčių) nebūtų už instrumento proksimalinės juodos linijos. Audinys, įstumtas į instrumentą už juodos linijos, gali būti perpjautas, bet nesukabintas kabėmis.
- Jei uždarymo rankeną sunku užfiksuoti, uždėkite instrumentą iš naujo, suimdami mažiau audinio. Pasirūpinkite, kad būtų tinkamai parinkta kasetė ir instrumentas (žr. lentelėje „Kasečių gaminių kodai“).
- Patikrinkite, ar audinys tinkamai išsidėstęs tarp žiočių plokštelių. Jei išilgai kasetės yra audinio klosčių, ypač tarp žiočių plokštelių, kabėmis sukabinta siūlė gali būti neužbaigta.
- Suspausdami siuvimo instrumentą naudojimo vietoje, pasirūpinkite, kad tarp instrumento žiočių plokštelių nebūtų jokių kliūčių, pvz., sąvaržų, stentų, kreipiamųjų vielų ir kt. Jei šūvis bus atliekamas esant kliūčių tarp žiočių plokštelių, gali būti ne iki galo įpjautas audinys, netinkamai suformuotos kabės ir (arba) nepavyks atidaryti instrumento žiočių.
- Jei neveikia žiočių plokštelių suglaudimo mechanizmas ir žiotys nesuspaudžia audinio, šūvio atlikti negalima. (Ištraukite ir išmeskite instrumentą ir kasetę.)
- Neužbaigus šūvio, gali būti netinkamai suformuotos kabės, likti neužbaigta pjūvio linija, galimas kraujavimas ir (arba) gali būti sunku ištraukti įtaisą.
- Bandant jėga nuspausti rankeną šūvio ciklui atlikti, kai tarp žiočių plokštelių yra per daug audinio arba audinys standus ar storas, instrumentas gali sugesti.
- Jei neveikia šūvio mechanizmas, instrumento naudoti negalima.
- Jei paspaudus priekalo atleidimo mygtuką žiotys automatiškai neatsidaro, traukite šūvio rankeną (2) aukštin (nuo rankenos), kol jis ir uždarymo rankena sugrįš į pradinę padėtį. Jei neveikia šūvio mechanizmas, **nebandykite** šauti instrumentu. Ištraukite ir tinkamai išmeskite instrumentą.
- Po šūvio apžiūrėkite kabėmis sukabintas siūles ir įsitinkite, kad kabės suspaustos tinkamai ir užtikrinta hemostazė ar pneumostazė. Nedidelį kraujavimą galima sustabdyti elektrokaustika, mechaninėmis siūlėmis arba kitais tinkamais būdais.
- Kai įkišami ir ištraukiami lankstūs instrumentai, instrumento žiotys turi būti tiesioje padėtyje, lygiagrečiai su instrumento kotu. Nenusučiūsius instrumento žiočių į tiesią padėtį, instrumentą bus sunku įkišti arba ištraukti ir jis gali sugesti.
- Jei instrumentas nebus ištiesias prieš įdedant kasetę, gali sutrikti tinkamas kasetės užrakto mechanizmo veikimas.
- Prieš dėdami į instrumentą kasetę, nuskalaukite žiočių priekalo ir kasetės plokštelės steriliu tirpalu ir nušluostykite jas, kad pašalintumėte visas visišškai arba iš dalies suformuotas, bet nepanaudotas kabes. Nenaudokite instrumento, prieš tai jo neapžiūrėję ir neįsitikinę, kad žiočių priekalo ir žiočių kasetės plokštelėse nėra kabių.

Pakuotė

ENDOPATH „ETS-Flex45“ lankstūs linijiniai pjovėjai ir „ETS-Flex45“ lankstūs linijiniai siuvimo instrumentai be peilio tiekiami sterilūs ir yra skirti naudoti vieną kartą vienam pacientui. Panaudoję išmeskite.

„ETS-Flex45“ lanksčių linijinių pjovėjų ir ENDOPATH „ETS-Flex45“ lanksčių linijinių siuvimo instrumentų be peilio kasetės tiekiamos sterilios ir yra skirtos naudoti vieną kartą vienam pacientui. Panaudoję išmeskite.

STERILE R	Sterilized by Irradiation. Sterility Guaranteed Unless Package Opened or Damaged. Do Not Resterilize. Stérilisé par irradiation. Stérilité garantie si l'emballage n'a pas été ouvert ou endommagé. Ne pas restériliser. Strahlensterilisiert. Nicht verwenden, wenn die Sterilverpackung geöffnet oder beschädigt ist. Nicht reesterilisieren. Sterilizzato con radiazioni. Sterilità garantita, a meno che la confezione non venga aperta o danneggiata. Non risterilizzare. Esterilizado por irradição. Esterilização garantida excepto se a embalagem estiver aberta ou danificada. Não reesterilizar. Estéril por radiación. Esterilización garantizada mientras el envase esté íntegro. No reesterilizar. Gesteriliseerd met straling. Steriliteit gegarandeerd tenzij de verpakking is geopend of beschadigd. Niet opnieuw steriliseren. Steriliseret ved stråling. Garanteret steril, med mindre pakken er åbnet eller beskadiget. Må ikke gensteriliseres. Steriloitu säteilyttämällä. Tuote on steriili, kun pakkaus on avaamaton ja ehjä. Ei saa steriloida uudelleen. Αποστειρωμένοι με ακτινοβολία. Η στεριότητα είναι εγγυημένη εφόσον δεν ανοιχθεί η συσκευασία ή δεν προκληθεί ζημιά σε αυτήν. Μην επανοστειρώνετε. Steriliserad med bestrålning. Steriliteten garanteras under förutsättning att förpackningen inte är öppnad eller skadad. Får ej omsteriliseras. Urządzenie/sprzet sterylizowane promieniowaniem. Jalowość gwarantowana pod warunkiem, że opakowanie nie zostało otwarte lub uszkodzone. Nie sterylizować ponownie. Besugárzással sterilizálva. A sterilitása addig garantálható, amíg ki nem nyitják, illetve meg nem sérül a csomagolás. Tilos újra sterilizálni! Sterilizace se provádí ozářením. Sterilnost je zaručena, pokud balení není otevřené nebo poškozené. Nástroj znovu nesterilizujte. Sterilizované ožarováním. Sterilita je zaručená, ak nie je otvorený alebo poškodený obal. Neresterilizujte. Sterilisert ved stråling. Garantert steril hvis ikke pakningen er åpnet eller skadet. Skal ikke reesteriliseres. Radyasyonla Sterilize Edilmiştir. Ambalaj Açılmadığı ve Hasar Görmediği Sürece Sterilite Garanti Edilir. Tekrar Sterilize Etmeyin. Стерилизовано радиацией. Стерильность гарантируется до момента вскрытия или повреждения упаковки. Повторная стерилизация запрещена. Sterilizate prin iradiere. Sterilitatea este garantată, cu excepția cazurilor în care ambalajul este deschis sau deteriorat. A nu se reesteriliza. Disterilkan dengan cara Iradiasi. Kesterilan Terjamin Kecuali Kemasan Dibuka atau Rusak. Jangan Sterilisasi Ulang. Tiệt trùng bằng chiếu xạ. Sản phẩm được đảm bảo vô trùng trừ khi bao bì đã được mở hoặc bị hỏng. Không được tiệt trùng lại. Steriliseeritud kiirgusega. Steriilsus on tagatud vaid siis, kui pakend on avamata ja kahjustusteta. Mitte reesteriliseerida.

 STERILE R	Sterilizēts ar starojumu. Sterilitāte tiek garantēta, ja vien iepakojums nav atvērts vai bojāts. Nesterilizējiet atkārtoti. Sterilizuota spinduliuote. Sterilumas garantuojamas tik jei pakuotė nėra atidaryta ar pažeista. Pakartotinai nesterilizuoti. Стерилизира се с радиация. Стерилността е гарантирана, освен при отворена или повредена опаковка. Да не се стерилизира повторно. Sterilizirano zračenjem. Sterilnost zajamčena, osim ako je pakiranje otvoreno ili oštećeno. Nemojte ponovo sterilizirati. Sterilizirano z uporabo sevanja. Sterilnost je zagotovljena, če ovojnina ni odprta ali poškodovana. Ne sterilizirajte znova. Стерилизовано со зрачење. Стерилноста е гарантирана доколку пакувањето не е отворено или оштетено. Да не се стерилизира повторно. Стерилисано зрачењем. Стерилност је гарантована осим ако паковање није отворено или оштећено. Немојте поново да стерилишете. Стерилизовано зрачењем. Стерилизованост је загарантована, осим у случају да је пакет отворен или оштећен. Немојте поново да стерилишете. 照射灭菌。 如果产品包装未开封或者未被破损，保证无菌。不得再次灭菌。
	See Instructions For Use Voir notice d'utilisation Bitte Gebrauchsanweisung beachten Vedere le istruzioni per l'uso Ver Instruções de Uso Ver instrucciones de uso Zie gebruiksaanwijzing Se brugsvejledningen Katso käyttöohjeet Διαβάστε τις Οδηγίες Χρήσεως Se bruksanvisning Zobacz Instrukcja użytkowania Lásd a használati útmutatót Prostudujte návod k použití Prečítajte si návod na použitie Se bruksanvisningen Kullanma Talimatına Bakınız Смотри инструкцию по применению Consultați instrucțiunile de utilizare Lihat Petunjuk Penggunaan Xem Hướng dẫn sử dụng Vaadake kasutusjuhendit Skatiet lietošanas instrukciju Žr. naudojimo instrukciją Виж “Инструкцияте за употреба” Vidi upute za uporabu Glejte Navodila za uporabo Видете во Упатството за употреба Погледајте Упутства за коришћење Погледајте упутства за употребу 参见使用说明

	Single Patient Use À utiliser sur un seul patient lors d'une seule et même intervention Einweg-Instrument, nur für den Einsatz bei einem Patienten Per l'uso su un singolo paziente Para ser utilizado num único doente Uso en un solo paciente Voor gebruik bij één pati Til anvendelse på én patient Potilaskohtainen Χρήση σε έναν μόνον ασθενή Endast för en patients bruk Do użytku u jednego pacjenta Egyetlen betegnél használható fel Nástroj je určený pouze pro jednoho pacienta Určené iba pre jedného pacienta	Kun til bruk på én pasient Tek Hastada Kullanılabilir Для применения у одного пациента De unică utilizare Penggunaan Sekali Pakai Sử dụng cho một bệnh nhân duy nhất Kasutamiseks ühel patsiendil Lietošanai vienam pacientam Skirta naudoti vieną kartą vienam pacientui За употреба само при един пациент Uporaba na jednome pacijentu Za uporabo pri enem bolniku За употреба само на еден пациент За употребу на једном пацијенту Само за једнократну употребу 单个患者使用
	Lot N° de lot Ch.-B. Lotto N° do lote N° de lote Lotnr. Parti Erän koodi Αρ. παρτίδας Batchnummer Numer partii produkcyjnej Tétel Šarže Šarža Parti	Parti Серия Lot Lot Lô sản xuất Partii Partija Partija Партида Serija Serija Серија Партија Број серије 批号
	Use Until Date À utiliser avant Verw. bis Utilizzare entro Validade A utilizar antes de Gebruik vóór Holdbar til angivne dato Käytettävä viimeistään Χρησιμοποιείτε μέχρι την Använd före Koniec okresu przydatności do użytku A feltüntetett dátumig használható fel Použit do data Použitelné do Brukes for-dato	Son Kullanma Tarihi Срок годности A se utiliza înainte de data Digunakan Hingga Tanggal Sử dụng đến ngày Kasutamise lõpptähtaeg Derīguma termiņš Tinka naudoti iki Исползвай до дата Datum „Uporabiti do“ Rok uporabe Да се употреби до Датум истека рока трајања Користити до датума 有效期

	Manufacturer/Date of Manufacture Fabricant/Date de fabrication Hersteller/Herstellungsdatum Fabbricante/Data di fabbricazione Fabricante/Data de Fabrico Fabricante/Fecha de fabricación Fabrikant/Fabricagedatum Producent/Produktionsdato Valmistaja/Valmistuspäivämäärä Κατασκευαστής/Ημερομηνία κατασκευής Tillverkare/Tillverkningsdatum Producent/Data produkcji Gyártó/Gyártás ideje Výrobce/Datum výroby Výrobca/Dátum výroby Produsent/Produksjonsdato	Üretici/Üretim Tarihi Производитель/Дата изготовления Producător/Data fabricației Producers/Tanggal Produksi Nhà sản xuất/Ngày sản xuất Tootja/tootmiskuupäev Ražotājs/Ražošanas datums Gamintojas/pagaminimo data Производитель/Дата на производство Proizvodač/datum proizvodnje Proizvajalec/Datum proizvodnje Производител/Датум на производство Произвођач/Датум производње Произвођач/датум производње 制造商/制造日期
USA REP	Authorized Representative in the USA Représentant autorisé aux États-Unis d'Amérique. Bevollmächtigter in den USA Rappresentante autorizzato per gli Stati Uniti Representante autorizado nos EUA Representante autorizado en EE.UU. Bevoegd vertegenwoordiger in de VS Bemyndiget repräsentant i USA Valtuutettu edustaja Yhdysvalloissa Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στις ΗΠΑ Auktoriserad representant i USA Autoryzowany przedstawiciel w Stanach Zjednoczonych Ameryki Meghatalmazott képviselő az Egyesült Államokban Autorizovaný zástupce v USA Autorizovaný zástupca v USA Autorisert representant i USA A.B.D.'de Yetkili Temsilci Уполномоченный представитель в США Reprezentant autorizat în S.U.A. Perwakilan Resmi di AS Đại diện ủy quyền tại Hoa Kỳ Volitatud esindaja Ameerika Ühendriikides Põlvvarotais pârstâvis ASV Įgaliotasis atstovas JAV Упълномощен представител в САЩ Ovlašteni predstavnik u SAD-u Pooblašćeni zastopnik za ZDA Овластен претставник во САД Овлашћени представник у САД Овлашћени представник у САД 美国授权代理人	

	Dispose of properly. Éliminer de façon appropriée. Ordnungsgemäß entsorgen. Eliminare a norma. Elimine correctamente. Desechar adecuadamente. Op de geschikte wijze afvoeren. Bortskaffes på korrekt vis. Hävitta asianmukaisesti. Απορρίψτε με τον ενδεδειγμένο τρόπο. Kassera på lämpligt sätt. Usunąć w odpowiedni sposób. Megfelelő módon helyezze hulladékba. Zlikvidujte předepsaným způsobem. Riadne zlikvidujte. Kasser på korrekt måte. Uygun biçimde atın. Утилизировать надлежащим образом. A se elimina în mod corespunzător. Buang dengan benar. Vứt bỏ đúng cách. Körvaldage nöutetekohaselt. Utilizējiet atbilstošā veidā. Ísmesti tinkamai. Да се бракува по подходящ начин. Odložite na otpad u skladu s propisima. Ustrezno odložite med odpadke. Да се фрли на соодветен начин. Одложите на правилан начин. Правилно одложите. 妥善废弃。
	Manufacturer financially contributes to the cost of recovery and recycling Le fabricant contribue financièrement au coût de la récupération et du recyclage. (Selon réglementation nationale locale, le cas échéant) Hersteller beteiligt sich finanziell an den Sammel- und Recycling-Kosten Il fabbricante contribuisce finanziariamente al costo del recupero e del riciclo O fabricante contribui financeiramente para o custo de recuperação e reciclagem El fabricante contribuye económicamente al coste de recuperación y reciclaje De fabrikant draagt financieel bij in de kosten van ophaling en recycling Producenten dekken omkostningerne til genvinding og genbrug Valmistaja osallistuu palautus- ja kierrätyskulujen rahoitukseen Ο κατασκευαστής συνεισφέρει οικονομικά στο κόστος ανάκτησης και ανακύκλωσης Tillverkaren ger finansiellt bidrag till kostnaden för återvinning och återanvändning Wytwórca finansowo przyczynia się do pokrycia kosztu odzyskania i recyklingu produktu A gyártó pénzügyileg hozzájárul a regenerálási és újrahasznosítási költségekhez Výrobce finančně přispívá k nákladům na obnovu a recyklaci Výrobca finančne prispieva na náklady na vrátenie a recykláciu Prodsenten bidrar økonomisk til kostnadene ved innsamling og gjenvinning

	Üretici geri kazanım ve geri dönüşüm maliyetine finansal katkıda bulunmaktadırlar. Изготовитель частично финансирует переработку и утилизацию. Producătorul contribuie financiar la costul recuperării și reciclării. Produsen secara finansial memberikan kontribusi untuk pembiayaan pemulihan dan daur ulang. Nhà sản xuất đóng góp tài chính cho chi phí phục hồi và tái chế. Tootja kompenseerib taaskasutuse ja ringlussevõtu kulusid. Ražotājs sniedz finansiālus ieguldījumus pārstrādē un atveidošanā. Gamintojas finansiškai prisideda prie utilizavimo ir perdirbimo. Производителият подпомага финансово разходите за възстановяване и рециклиране. Proizvodač financijski sudjeluje u trošku obnove i recikliranja. Proizvajalec finančno prispeva k stroškom za regeneracijo in recikliranje. Производителот придонесува финансиски за трошокот на обновување и рециклирање. Произвођач финансијски доприноси у надокнади трошкова обнове и рециклаже. Произвођач финансијски доприноси трошковима поправке и рециклирања. 制造商在经济上支持废物回收和再利用。	
REF	Catalogue Number Réfrence du produit au catalogue Best.-Nr. Numero di catalogo Número do catálogo Número del catálogo Catalogusnummer Katalognummer Tuotenumero Αριθμός καταλόγου Katalognummer Numer katalogowy Katalógusszám Katalogové číslo Katalógové číslo Katalognummer	Katalog Numarası Номер по каталогу Număr de catalog Nomor Katalog Só Catalogue Katalooginumber Kataloga numurs Numeris kataloge Каталожен номер Kataloški broj Kataloška številka Каталошки број Каталошки број Број у каталогу 目录编号
1	Unit Quantity (QTY) Quantité par unité (QTY) Stück pro Verpackungseinheit (QTY) Quantità (QTY) Quantidade de unidades (QTY) Cantidad unitaria (QTY) Dosering (QTY) Enhedsmaenge (QTY) Yksikkömäärä (QTY) Antal enheter (QTY) Ποσότητα μονάδας (QTY) Antal enheter (QTY) Ilość sztuk w opakowaniu (QTY) Egységek száma csomagonként (QTY) Počet jednotek v balení (QTY) Počet jednotiek v balení (QTY) Enhetsmengde (QTY)	Birim Miktarı (QTY) Количество элементов (QTY) Cantitate unitară (QTY) Jumlah Unit (QTY) Đơn vị đóng gói (QTY) Komplekti kuulumate seadmte arv (QTY) Vienību skaits (QTY) Vienetų skaičius pakuotėje (QTY) Količina (QTY) Količina enot (QTY) Количина (QTY) Количина (QTY) Количина (QTY) Количина (QTY) 單位數量 (QTY)

	Peel Here	Buradan Yırtın
	Peler ici	Вскрывать здесь
	Hier abziehen	Dezlipiți aici
	Staccare qui	Buka di sini
	Destacar por aqui	Bóc tại đây
	Tirar por aquí	Tõmmake siit
	Verwijderen	Pavelciet šeit
	Abnes her	Plēsti čia
	Irrota tästä	Отлепи тук
	Ανοίξτε εδώ	Oguliti ovdje
	Öppnas här	Odlepite tukaj
	Tu oderwać	Излупи овде
	Itt válassza le	Овде одлепите
	Zde odlepte	Овдје одлијепите
	Tu odtrhnite	从此处撕下
	Riv her	



P40380P25

REF

ATS45, ATS45NK

EC REP

Ethicon Endo-Surgery (Europe) GmbH
Hummelsbuetteler Steindamm 71
22851 Norderstedt
GERMANY

USA REP

Ethicon Endo-Surgery, Inc.
4545 Creek Road
Cincinnati, OH 45242-2839 USA
1-877-ETHICON
+1-513-337-8901(English)

ETHICON

PART OF THE *JOHNSON & JOHNSON* FAMILY OF COMPANIES



Ethicon Endo-Surgery, LLC
475 Calle C
Guaynabo, PR 00969 USA

© Ethicon Endo-Surgery, Inc. 2015

2015-10-30

CE 0123

P40380P25